

국외출장 보고서

- 제38회 유럽방송연맹 민속 축제(EURORADIO Folk Festival 2017)참가

1. 출장 개요

가. 출장 목적

- 제38회 유럽방송연맹 민속축제(EURORADIO Folk Festival 2017) 참가 지원
 - ※ 준회원 자격을 보유한 한국방송공사(KBS) 협력
- 오스트리아 댄스웹 스칼라십(danceWEB Scholarship) 모니터링 추진 및 임펄스탄츠 비엔나 국제 무용제(ImPulsTanz - Vienna International Dance Festival) 참관

나. 출장 기간 : 2017. 7. 19(수) ~ 2017. 7. 25(화) / 5박 7일

다. 출장 장소 : 체코 체스키 크롬로프, 오스트리아 비엔나

라. 출장 인원 : 2명

	소속	직급	성명	성별	연령	출장 담당업무
출장자	순회사업부	부장	김재중	남	45	○ 제38회 유럽방송연맹 민속축제 현장 지도 감독, 현지공연 지원 ○ EBU 라디오 총회 참가 ○ 오스트리아 댄스웹 스칼라십 모니터링 ○ 임펄스탄츠 비엔나 국제 무용제 참관 등
	국제교류부	대리	박헌일	남	32	○ 제38회 유럽방송연맹 민속축제 현장 지도 감독, 현지공연 지원(실무자) ○ EBU 라디오 총회 참가 ○ 오스트리아 댄스웹 스칼라십 모니터링 ○ 임펄스탄츠 비엔나 국제 무용제 참관 등
동행기관 명 및 인원	○ 유럽방송연맹 민속축제 참여 공연단(6명) : nuMori 공연단원 및 음향감독 - 정준석(기타, 보컬), 이안나(건반) 신동철(베이스), 이민형(뿡가리), 김성대(장구) - 이경환(음향감독) ○ KBS R프로덕션 3 최봉현 PD(1명)					

2. 출장 일정

구분	날짜	출발 및 도착지	주요 일정	비고
1일	7.19(수)	인천 → 체스키 크롬로프	○ 00:55 - 체코행 비행기 출발(비행시간12:25,경유시간2:00) ○ 08:20 - 체코 프라하 도착 ○ 18:00 - 체코 체스키 크롬로프 도착 ○ 18:30 - Opening session 참가	KL0856 KL1351
2일	7.20(목)	체스키 크롬로프	○ 10:30 - 공연장 답사 및 EBU 사무국 관계자 면담 ○ 12:00 - 지원단체(Numori) 현지 공연장 체크 ○ 14:00 - 타 국가 공연 참관 ○ 18:00 - 체스키 크롬로프 국제 음악제 참관 ○ 21:00 - 순회사업부 김재중 부장 축제현장 도착	KE5925 KL1351

구분	날짜	출발 및 도착지	주요 일정	비고
3일	7.21(금)	체스키 크롬로프	<ul style="list-style-type: none"> ○ 10:00 - 주체코한국대사관 대사님 공연 방문 협의 ○ 14:00 - 지원단체(Numori) 인터뷰(타 국가 방송국) ○ 16:00 - 타 국가 공연 참관 ○ 22:00 - 공연단원 2인 축제현장 도착 	
4일	7.22(토)	체스키 크롬로프	<ul style="list-style-type: none"> ○ 10:00 - 유럽방송연합(EBU) 프로듀서 총회 참가 ○ 11:00 - 지원단체(Numori) 리허설 추진 ○ 19:00 - 지원단체(Numori) 공연 ○ 21:00 - 2017 제38회 유럽방송연맹 민속축제 정리 간담회 (주체코한국대사관 대사 참석) 	
5일	7.23(일)	체스키 크롬로프 → 비엔나	<ul style="list-style-type: none"> ○ 08:00 - 체코 체스키 크롬로프 출발 ○ 15:00 - 오스트리아 비엔나 도착 ○ 21:30 - 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제 공연 관람 ("WAR"(EIN KRIEGSTANZ), A.Pina + D.Zimmermann/nadaproductions) 	
6일	7.24(월)	비엔나 → 인천	<ul style="list-style-type: none"> ○ 10:00 - 오스트리아 댄스웍 스칼라십 파견 예술가 간담회 (무용수 김현신) ○ 12:00 - 레오폴드뮤지엄 전시 관람("STIGMATA - Actions & Performances 1976 - 2016", JAN FABRE, 에곤 실레 및 클림트 작품 등) ○ 16:00 - 오스트리아 비엔나 국제공항 도착 ○ 18:40 - 인천행 비행기 출발(비행시간10:10) 	KE0938
7일	7.25(화)		○ 11:50 - 인천국제공항 도착	

3. 주요 면담인사

성명	소속	직위 및 직책	비고
Krystyna Kabat	EBU(유럽방송연맹)	프로젝트 매니저	T) +41 22 717 26 08 E) kabat@ebu.ch
최봉현	Korea KBS		Bong8@kbs.co.kr
Johann Kneihls	Austria ORF		johann.kneihls@orf.at
Tanya Pesniakévitch	Belarus BTRC		pesnyakevich@yahoo.com
Tzveti Shivarova	Bulgaria BNR		cvetiradeva@gmail.com
Maja Martinec	Croatia HRT		maja.martinec@hrt.hr
Ales Opekar	Czech Republic CR	축제 주관처	ales.opekar@rozhlas.cz
Pelikánová Lucie	Czech Republic CR	국제교류 전문위원	T) +420221 551 255 E) lucie.pelikanova@czechradio.cz
Liina Vainumetsa	Estonia ERR		liina.vainumetsa@err.ee
Elina Roms	Finland YLE		elina.roms@yle.fi
Susanne Schmerda	Germany ARD/BR		susanne.schmerda@br.de
Irina Zimonyi	Hungary MR		irina.zimonyi@mtva.hu
Aidan Butler	Ireland RTÉ		aidan.butler@rte.ie
Ieva Buinevičiūtė	Lithuania LRT		Ieva.Buineviciute@lrt.lt
Ion Kerpek	Moldova TRM		kerpeki@gmail.com
Leiv Solberg	Norway NRK		leiv.solberg@nrk.no
Kuba Borysiak	Poland PR		jakub.borysiak@polskieradio.pl
Nikolay Azarov	Russia Radio Orpheus		galinavla1@mail.ru

성명	소속	직위 및 직책	비고
Galina Vlasenok			
Liuda Osipova	Russia Radio Russia		klavir-duet@mail.ru
Miroslava Záhumenská Slavomira Kubickova	Slovakia RTVS		slavomira.kubickova@rtvs.sk
José Miguel Lopez	Spain RTVE/RNE		discopolis@rtve.es
Mats Einarsson	Sweden STR/SR	차기 연맹 회장 (Chairman)	mats.einarsson@sverigesradio.se
Jachen Prevost	Switzerland SRG SSR/RTR		jachen.prevost@rtr.ch

4. 업무 수행 내용

가. 2017 제38회 유럽방송연맹 민속축제(EURORADIO Folk Festival) 참가지원

- 일시 : 2017. 7.19(수)~ 7.22(토) 축제 진행 / 2017. 7.22(토) 19:00~20:00 한국 공연
- 장소 : 체코 체스키 크롬로프
- 주요내용
 - 사업 개요 : 유럽방송연맹(European Broadcasting Union, EBU)의 민속전통음악분과가 기획하는 축제로서, 지역(Local, regional) 음악을 공연하고 홍보할 수 있는 국제적 플랫폼을 제공하기 위한 목적으로 1980년에 창설된 이래, 해마다 73개의 회원사 방송국 중 한 곳이 주관사로 참여하여 유럽 각국에서 돌아가며 개최하며, 2,000여 개의 뮤지션 및 단체에게 다양한 민속음악의 흐름을 소개하는 기회를 제공함. 올해는 체코 라디오 방송국(Český rozhlas)이 체스키 크롬로프 국제 음악 페스티벌(26th Český Krumlov International Music Festival)과 연계하여 개최함.
 - 사업 특성 : 유럽방송연맹 민속축제는 자발적인 회원사의 참여로 이뤄지며, 올해에는 18개 국가, 22개 단체가 참가함. 현지에서는 유로라디오 회원사들 간에 끈끈한 친목이 형성되어 있으며, 국가별 라디오 방송사에서 자체적으로 선정한 단체를 유럽무대에 소개하는 성격의 축제이기 때문에 다양한 수준의 공연단체들이 참석하고 있음. 한편 유럽연합(EU)으로 묶여 국가 간 경계가 열리고 있는 각 유럽지역에서는 버스, 기차 등의 교통편으로 어렵지 않게 참석이 가능하며, 해당 공연장의 특성 또한 어렵지 않게 공유하고 있었음. 한국의 경우는 유일하게 아시아에서 참여한 국가이기 때문에 공연장의 특성을 알기 어려우므로, 전반적인 축제의 분위기, 공연장 환경에 대한 사전 파악 및 안내가 필요함
 - 관계자 미팅 및 사운드체크 : 사업 기획단계에서는 야외 공연장과 실내 공연장 중 음향 컨트롤이 용이한 실내 공연장을 택하였음. 그러나 실제 공연을 했을 때에는 야외의 음향장비가 생각보다 괜찮은 수준이었고, nuMori의 음악특성이 락(rock)에 가까워 야외에서 공연을 하지 않은 것이 아쉬움으로 남았음. 체코 라디오 현지 스태프의 경우는 음향 장비나 사운드체크 요청에 대하여 기민하게 대처해주었음.

- 공연 : ‘울음’, ‘부정재즈’, ‘신의 손바닥’, ‘냐냐교’, ‘비나리’, ‘아리랑’, ‘안나영남농악’, ‘구나구나’, ‘왕거미’ 9곡을 연주하였음. 특히 체스키 크롬로프 현지에서 길거리 음악을 하던 여성 보컬들을 섭외하여 ‘아리랑’을 협동 공연한 것에 큰 박수가 터져나왔음. 다만 공연시간이 다소 늦었던 관계로 예상보다 적은 100여 명의 관객이 공연을 관람하였음.
- 관객평 : 단체별 음악적 특성은 상이했지만, 대체로 정적이고 사색적인 음악이 많았던 반면, 락과 재즈의 음악적 특성을 지닌 nuMori의 공연에 다소 충격적이라는 반응이었음. 스페인 라디오 방송국의 José Miguel Lopez는 “이번 EBU 민속축제 최고의 공연이었다”라고 평가함
- 홍보 : 공연 전 프로그램 리플렛 배포하고 공연 후 각국 현지 프로듀서와 면담을 통해 현지 음원 송출 및 향후 해외진출과 관련하여 협의함
- 공연 평가 간담회 : 주체코 한국대사님이 참석하였으며, 현지 공연 스태프와 관객 반응 등에 대한 공연 후 소감을 나눔

나. Euro Radio Folk Producers 회의

- 일시 : 2017. 7.22(토) 10:00~12:30
- 장소 : HOTEL BELLEVUE 컨퍼런스 룸
- 참석자 : 3. 주요 면담인사 참조
- 주요내용
 - 올해 유로라디오 민속 축제에 대한 평가와 함께 차년도 민속축제 개최지를 의결하는 절차로 이루어짐. 올해에는 유럽방송연맹(EBU) 50주년을 맞아 시행하는 기획사업에 대한 논의와 함께, 새로운 회장을 뽑는 과정을 진행하였음
 - 제 38회 유로라디오 민속축제에 대하여 국제적인 행사를 위한 준비와 세팅이 원활하게 진행되었음을 높이 평가하였음. 그러나 주말이 포함되지 않고 평일만을 일정으로 진행하여 관객이 부족했다는 점이 지적되었으며, 인터넷을 통한 중계가능성에 대한 논의 또한 이루어졌음
 - 차년도 개최 예정지로 아일랜드가 예정되었으나, 예산문제로 2019년이 되어서야 개최가 가능하다는 입장을 피력하였음. 다른 개최지를 물색하였으나 난색을 표하여, 2018년 개최 예정지가 미정인 상태로 회의가 종료되었음
 - 유럽방송연맹(EBU) 50주년 기념 사업은 회원사 대상으로 지금까지 공연 중 15곡 정도의 음원을 모아 컴필레이션 음악을 제작하는 프로그램임. 모든 음원을 아카이빙하자는 의견이 있었으나, 음악 활동을 중단한 단체에 대한 접촉의 어려움 등을 이유로 국가별 1곡 정도 선정하여 컴필레이션 음반을 제작하기로 협의함(한국의 경우, KBS가 준회원 자격이므로 미해당)
 - 선거를 통해 새로운 대표로 스웨덴 Mats Einarsson가 선정됨. 아울러 현재 프로젝트 매니저인 Krystyna kabat의 재임기간이 내년도가 마지막으로 예상되어, 새로운 리더십이 필요한 상황임

다. 한국방송공사(KBS) 순회사업 업무 협의

- 일시 : 2017. 7.21(금) 12:00~14:00
- 장소 : 체스키 크롬로프 인근
- 참석자 : 순회사업부 김재중 부장, 최봉연 KBS 프로듀서, 국제교류부 박헌일 대리
- 주요내용
 - KBS 라디오 측에서도 순회사업과 유사한 형태로 소외지역에 찾아가는 공연사업을 진행하고 있음. 공공 부문에 해당하는 한국방송공사(KBS)의 성격으로 인하여 진행되는 사업임. 그러나 프로듀서 1인이 프로그램 구성과 진행까지 모두 세팅해야 하기 때문에, 부담이 크고 사업관리에 어려움을 겪는 상태임
 - 찾아가는 순회공연과 비슷한 특성을 지닌 사업으로, 각 기관의 비교우위에 따른 역할 분담을 통해 사업의 효과성을 극대화시킬 수 있음. 순회사업부에서는 예술가 섭외와 공연장소 선정, KBS 측에서 진행자 섭외와 라디오로 순회공연 송출을 진행한다면, 사업계획의 질과 파급효과 확대라는 두 마리 토끼를 잡는 것이 가능함
 - 향후 별도 논의를 통해 1~2개 사업을 파일럿 형태로라도 진행하여 보는 것에 대한 협의를 진행하기로 함

라. 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제 공연 및 전시 참관

- 일시 : 2017. 7.23(일) ~ 7.24(월)
- 장소 : 오스트리아 비엔나
- 참석자 : 순회사업부 김재중 부장, 국제교류부 박헌일 대리
- 주요내용
 - 오스트리아 비엔나에서 개최되는 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제는 오스트리아 비엔나 뿐만 아니라 유럽 전역을 대표하는 유럽 내 최고의 무용 페스티벌로, 축제기간 동안 전 세계인들이 유입되고 있었으며, 도시전체에 활기를 불어넣는 순작용을 일으키고 있었음
 - 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제는 시 재정이 주요 재원으로 활용되고 있음. 그 비중이 오스트리아 국내 무용수들에 대한 지원금을 상회하는 수준이기 때문에, 몇몇 오스트리아 국내 무용수들의 경우에는 불만을 제기하는 경우도 있다고 함. 그러나 오스트리아 비엔나뿐만 아니라 무용예술을 대표하는 플랫폼으로서 상징성과 파생효과가 더 크다고 판단됨
 - 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제 공연 중 파견단이 관람했던 <WAR>의 경우, 공연장인 Volkstheater의 수준이 매우 훌륭하였음. 공연에 활용된 음향을 효과적으로 살려주었으며, 400석 정도 규모로 공연에 집중할 수 있는 분위기를 만들어주는 공연장이었음. 한편 공연의 경우는 직유적인 메시지 전달 방식에 대한 아쉬움이 있었지만, 이에 반해 기본적인 무용과 음향의 수준은 매우 훌륭하였음
 - 아울러 레오폴드 뮤지엄에서는 “Jan Fabre”의 무용공연에 대한 전시가 있었음. 초기작품 위주의 전시에 중점을 두었으며, 충분한 공간과 작품보유량을 자랑하였음. 지하 2층부터 4층까지 거대한 규모를 자랑하는 해당 뮤지엄에서는 에곤 실레 작품을 세계최

대규모로 보유하고 있었으며, 클립트의 그림 또한 상당수 보유하고 있었음. 뿐만 아니라 아이들을 위한 킨더가르텐 프로그램을 운영하는 등, 뮤지엄이 밀집한 MQ(Museum Quartier, 뮤지엄 지구) 지역의 문화적 자산을 여실히 드러내었음

마. 오스트리아 댄스웍 스칼라십 모니터링

- 일시 : 2017. 7.24(월) 8:00~9:30
- 장소 : 오스트리아 비엔나 아르세날레
- 참석자 : 순회사업부 김재중 부장, 국제교류부 박헌일 대리
- 주요내용
 - 오스트리아 댄스웍은 오스트리아 비엔나에 기반을 두고 1996년에 설립된 비영리 단체로서 신진 안무가들을 위한 전문적인 프로그램임. 매년 7월에서 8월까지 5주간 세계의 젊은 무용가, 안무가를 대상으로 집중 트레이닝을 실시하며, 현대 무용계 주요 인사를 멘토로 초청하는 사업 등을 진행함
 - 현재 파견된 김현신 무용수는 2주차에 돌입하는 상태로, 댄스웍 프로그램에 대해서는 전반적으로 만족하고 있었으며, 주말까지 휴일 없이 교육 일정을 소화하고 있었음. 특히 임펠스탄츠 페스티벌과의 연계를 통해 자기 주도적으로 현장 무용가와 교류할 수 있는 점이 장점이라고 언급함
 - 오스트리아 현지 체류 관련해서는, 인종차별 문제를 주요 장애요인으로 언급함. 과거 오스트리아는 1차 대전을 일으킨 전범국 중에 하나이지만, 그 반성은 미미한 수준이라고 함. 외국인(동양인, 흑인)에 대한 불시검문수색이 횡행한다고 함
 - 예술위 뿐만 아니라 한국예술종합학교에서도 5명 정도의 무용수를 파견하고 있다고 함. 단, 기술 위주의 교육에 익숙한 나머지, 토론식 수업에 적응하지 못하고 걸도는 경우도 있다고 함. 프로그램의 진행방식에 대한 안내가 사전에 진행될 필요가 있음

5. 주요성과 및 향후 활용계획 등

가. 2018 EBU 민속축제 사업추진과정의 개선방향

- (사업 추진의 필요성) 민속축제는 유럽 전 지역의 라디오방송사가 모여 지역별 전통 음악을 교류하는 자리임. 유럽 지역의 전통음악흐름을 이해한다는 측면에서 차별성을 보유한 사업임. 한편 축제 관객에게 한국 전통음악을 소개할 뿐만 아니라, 한국 방송공사를 포함한 회원사 전체가 향후 1년간 해당음원을 무제한으로 사용하게 된다는 점에서 충분한 파급력을 지닌 사업임
- (예술가 지원 및 관리) 2017년도의 경우, 숙소문제를 해결하기 위하여 2016년도부터 숙소예약을 사전에 실시하였고, 그 결과 예술가들의 편의를 최대한으로 제공하였음. 추후 2018년도 개최지가 확정되면, 숙박에 대한 내용부터 확보가 진행되어야 함. 아울러 영문 리플렛 지원을 통해 현지 프로듀서들의 인터뷰를 5차례 이상 진행할 수 있었음. 단, 항공일정, 수화물 관리 등 기본적인 부분에서 문제가 발생하지 않도록

지원단체에 대한 관리가 필요하며, 필요 시 기획자 동행 등의 조치가 이뤄져야 함

- (향후 EBU 및 민속축제 관련) 유럽 내부에서도 민속축제 개최의 재정압박은 심각한 수준이었으며, 그 결과 차년도 축제개최지역이 확정되지 않았음. 이런 상황에서 EBU 회장교체에 따른 파장효과를 지속적으로 주목할 필요가 있음

나. 한국방송공사 협력관계 유지 및 확대 필요

- 전년도와 동일하게 한국방송공사에서는 2017년 10월 경에 'FM실황음악'을 통해 EBU 민속축제와 한국문화예술위원회의 지원사업을 소개하기로 함. 1일간 유럽방송 연맹 민속축제 특집 방송을 통해, 유럽지역 민속음악과 nuMori의 연주음악을 송출할 예정임
- 아울러 한국방송공사와 순회공연 사업의 협력사업 추진에 대한 공감대를 이루었는데, 향후 지속적인 연락을 통해 현실화가 된다면 기획사업 확대추진 사례가 될 수 있음

다. 오스트리아 댄스웍 스칼라십 사업운영 개선방향

- 오스트리아 댄스웍 스칼라십은 무용 장르의 유일한 기획형해외레지던스로서, 전세계 신진 무용수들에게 교류와 훈련의 기회를 제공하는 프로그램임. 특히 해당사업은 워크숍 등 다양한 방식으로 무용수들의 다양한 역량을 강화시키는 프로그램이라는 점, 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제와 연계를 진행한다는 점에서 뛰어난 비교우위를 보이는 프로그램임.
- 다만 오스트리아 현지 분위기와 사업방식에 대한 사전 안내가 필요하며, 이 내용을 사업 매뉴얼에 반영하는 것이 필요함. 이를 통해 맞춤형 지원사업으로서 차별점을 확보해야 함

라. 무용 분야 예술현장에 대한 교육 프로그램 연계 확대 필요

- 임펠스탄츠 비엔나 국제 무용제는 비엔나 전 지역에서 국제적 무용공연이 동시에 벌어지며, 실내/실외 할 것 없이 다양한 형태로 세계적 수준의 공연이 펼쳐지는 예술현장임. 무용 장르뿐만 아니라, 예술 전 장르에 영감을 제공할 만함. 무용장르를 비롯한 전 장르의 예술가뿐만 아니라 예술행정가들이 방문해야 할 필수적인 예술현장임. 향후 비엔나 지역의 무용 공연관람과 예술가 미팅 등을 교육으로 기획한다면, 글로벌 예술 트렌드 습득을 통한 상상력 확대 및 사업개선 벤치마킹의 기회가 될 수 있을 것으로 판단됨

6. 총 집행액: 7,214,676원

가. 국외여비 : 6,550,585원

(단위 : 원)

성명	총계	항공료	현지 교통비	체재비		
				일비	숙박비	식비
김재중 부장	2,816,245	2,064,300	49,753	208,260 (\$30x6일)	153,774	340,158 (\$44x4일+ \$59x2일)
박헌일 대리	3,734,340	3,065,700	49,753	180,492 (\$26x6일)	153,773	284,622 (\$37x4일+ \$49x2일)
계	6,550,585	5,130,000	99,506	388,752	307,547	624,780

※ 현지 교통비 세부내역(2인 총액) : 체스키 → 린츠 27,670원, 린츠 → 비엔나 71,836원

※※ 숙박비용의 경우 비엔나 숙박비용만 해당. 체스키 크롬로프 일정 숙박비용은 주최측에서 지불

나. 일반수용비 : 311,100원

성명	데이터 로밍요금	국내운송수수료	총계
김재중 부장	39,600	96,400	136,000
박헌일 대리	59,400	115,700	175,100
계	99,000	212,100	311,100

다. 공공요금및제세(여행자보험료) : 38,430원

- 김재중 부장 19,740원
- 박헌일 대리 18,690원

라. 업무추진비 : 314,561원

- 공연관람비용 : 129,063원
- 현지 예술가 간담회 등 : 185,498원

※ 현지 예술가 간담회의 경우 법인카드 사용이 어려운 관계로 출장자 박헌일 개인 카드 결제(집행 당일 환율 적용)

7. 예산과목

- 국제예술교류지원/문화예술교류및협력/해외문화기관협력지원/운영비/일반수용비
- 국제예술교류지원/문화예술교류및협력/해외문화기관협력지원/운영비/공공요금및제세
- 국제예술교류지원/문화예술교류및협력/해외문화기관협력지원/여비/국외여비
- 국제예술교류지원/문화예술교류및협력/해외문화기관협력지원/업무추진비/사업추진비

8. 사진자료



오프닝 공연(7.19)



야외 공연(7.20)



공연 당일 사운드체크(7.22)



누모리(nuMori)와 현지공연단의 '아리랑' 공연(7.22)



누모리(nuMori) 공연 후 사진촬영(7.22)
*좌측 4번째 Kabat, 우측 2,3번째 체코 대사님 내외



Euro radio Folk Producers 총회 참석(7.22)



미샤 마이스키 공연 관람(7.20)



에곤 실레 미술관 전경(7.21 참관)



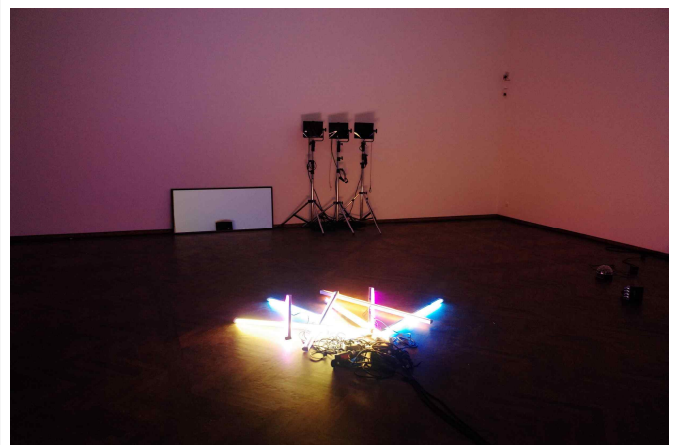
댄스웍 스칼라십 현장(아르세날레)



2017년도 댄스웍 스칼라십 선정무용수 김현신 간담회(7.23)



임펠스탄츠 페스티벌 <WAR> 공연 현장
- Volkstheater



레오폴드 뮤지엄 전시 <Jan Fabre>